

Porównanie tłumaczeń Przysłów 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądrość kobiet buduje ich dom,* lecz głupota własnoręcznie go burzy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mądrość kobiet buduje ich dom, lecz głupota własnoręcznie go burzy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mądra kobieta buduje swój dom, a głupia burzy go własnymi rękami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mądra niewiasta buduje dom swój; ale go głupia rękami swemi rozwała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mądra niewiasta buduje dom swój, a głupia i zbudowany rękoma zepsuje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mądrość niewiast dom sobie buduje, własnoręcznie go niszczy głupota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mądrość kobiet buduje ich dom, lecz głupie własnoręcznie go burzą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądra kobieta swój dom buduje, głupia burzy go własnymi rękami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mądrość dom sobie buduje, głupota zaś własnymi rękami go burzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mądra niewiasta buduje swój dom, nierozumna burzy go własnymi rękami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мудрі жінки збудували хати, а нерозумна знищила своїми руками.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mądrość kobiet buduje ich dom, lecz głupota burzy go swoimi rękami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niewiasta naprawdę mądra buduje swój dom, lecz głupia własnoręcznie go burzy.

¹⁾ <x>240 7:10-23</x>; <x>240 31:10-31</x>